

## REFRANES CRIOLLOS



*¿Has escuchado alguna vez estas peruanísimas frases? Aquí te contamos un poco más de ellas.*

### ***Estar en la luna de Paita***

La provincia piurana de Paita tiene un refrán en su honor. Se usa, sobre todo, para decir que una persona está sumamente distraída. Al parecer, se comenzó a usar en Perú en el siglo XVI. La frase se refiere a lo absortas que se pueden quedar las personas al contemplar la luna en Paita, donde se supone que se ve más grande y esplendorosa de lo normal. Al parecer, la frase se usa también en Ecuador, Chile, Bolivia y México. En España, el equivalente es “la luna de Valencia”.

### ***Bueno es culantro, pero no tanto***

Aunque el culantro no es de origen peruano, es uno de los sabores básicos –de gran intensidad además– en la gastronomía nacional. Es por ello que esta frase cae tan bien cuando queremos expresar que cualquier exceso es malo, incluso si se trata de algo que es bueno cuando lo usamos con moderación. Por cierto, si consumes demasiado culantro, puedes sufrir problemas al hígado, presión arterial baja, diarrea, o inflamación oral, entre otros.

[www.fundaciontelefonica.com.pe](http://www.fundaciontelefonica.com.pe)

[f /fundaciontelefonica](https://www.facebook.com/fundaciontelefonica) [t @fundaciontefpe](https://twitter.com/fundaciontefpe)

[y /fundaciontelefonica](https://www.youtube.com/channel/UC...) [i @fundaciontelefonica](https://www.instagram.com/fundaciontelefonica)

### ***Quien no tiene de inga, tiene de mandinga***

La frase se refiere a la diversidad étnica de nuestro país. Se estima que la frase nació en el siglo XVII, cuando era común la trata de personas de la nación ‘mandinga’ (sudaneses trasladados a la antigua Guinea francesa) hacia el territorio de los ‘ingas’, como se bautizó al pueblo quechua que habitó en la zona colombiana del imperio incaico. La frase se usa también en Ecuador, Cuba y Puerto Rico, e incluso tiene una variante geográfica “El que no tiene de congo, tiene de carabelí”.

### ***Entre Pisco y Nazca***

Tal vez lo hayas escuchado a tus padres o tus tíos para referirse a alguna persona que está sumamente ebria. Digamos que la frase se hace pasar como una indicación de lugar, pero echa mano del doble sentido de la palabra Pisco (ciudad iqueña famosa por el destilado de uva del mismo nombre) para decir, de manera ‘delicada’ que alguien se ha pasado de copas.

### ***El que se fue a Barranco, perdió su banco***

Muy usada, entre los niños, para apropiarse de un asiento y no cederlo apenas alguien lo deja de usar. Los adultos la usan para hablar de las oportunidades perdidas. El refrán tiene también una respuesta: ‘El que viene de Lima, se sienta encima’. Se trata de la versión local de una frase muy extendida. Es una versión local del popular dicho español “El que se fue a Sevilla perdió su silla”. Puedes conocer el trasfondo histórico de la frase en uno de los links al final de este artículo.

## **APRENDE MÁS**

1. El que no tiene de inga...  
<http://blogs.peru21.pe/castellanoactual/2014/10/el-que-no-tiene-de-inga-tiene.html>
2. La luna de Paita y el sol de Colán  
<http://carlosarrabalaga.blogspot.pe/2011/05/nadie-se-muere-en-ica-estando-el.html>
3. “Entre Pinto y Valdemoro”, el equivalente español a “Entre Pisco y Nazca”  
<http://www.lavozdepinto.com/pinto-historia/entre-pinto-valdemoro-origen/>
4. La historia detrás de “Quien se fue a Sevilla, perdió su silla”  
<http://sevilla.abc.es/sevilla/20131001/sevi-refranes-sevilla-silla-201309301350.html>